



# 新型冠状病毒 (COVID-19) 第101号就地庇护令

2020年3月18日

## 优洛县就地庇护令

*3月18日，优洛县公共卫生官员发布了一项县级卫生令，要求居民在3月19日至4月7日期间就地庇护，除非公共卫生官员另作延期。该令限制了除基本需求外的一切活动、出行和商业集会，目的是减缓新型冠状病毒 (COVID-19) 传播，保护易感人群，保持当地的医疗能力。*

加州各县新冠病毒疫情不断加剧，优洛县已确诊因旅行和社区传播感染的新冠病例，加州因此发布了就地庇护令。作为响应，优洛县各社区已采取减缓病毒传播速度的纾缓措施，如鼓励保持社交距离、取消非必要聚会。

### 目录

就地庇护令是什么意思？ .....	2
该命令持续多长时间？ .....	2
基本与非基本活动 .....	3
允许事项和禁止事项 .....	6
“执法部门”是什么意思？ .....	7
如何提供支持？ .....	7
其他信息 .....	7

## 就地庇护令是什么意思？

优洛县一直与合作伙伴、城市、学区和组织合作，帮助教育居民，减缓和防止新冠病毒继续向社区传播。减缓新冠病毒等呼吸道病毒传播的最有效方法是增加社交距离（减少近距离接触），尤其是对于易感或免疫功能低下（免疫功能较弱）的人群。保持社交距离能帮助防止社区传播，减轻重荷之下医疗系统的压力，保护易感人群。

3月10日，优洛县发文，强烈建议取消一切非必要聚会。聚会是指让人们同时聚集在同一房间或空间的任何活动或集会。

为了加强该项举措，保护本县居民，优洛县现发布“就地庇护”卫生令，有效期为**3月19日至4月7日**，除非公共卫生官另作延长。

**就地庇护**是应急准备术语，当前情况下是指在家居留不出门，除非必需进行指定的“基本活动”。对大多数人而言，就地庇护是指您以及与您同住的人在家居留。您可以出门购买生活必需品，如食物和医疗用品，也可以带宠物出门、散步、户外运动、在附近公园玩耍，只要不聚众活动且与他人保持至少六英尺的距离即可。如果您生病了，应该留在家里并尽可能与他人隔离。

完整清单和“基本”或“非基本”活动定义请见下文。

## 该命令持续多长时间？

除非公共卫生官另作延长，**该命令的有效期为3月19日至4月7日**。该命令旨在帮助保护优洛县所有居民，尤其是新冠病毒易感人群。

疫情之下，至关重要的一项是尽可能减缓病毒传播速度，目的是：

- 在有效治疗方案或疫苗出现之前，减少优洛县感染新冠病毒的居民数量；
- 保护最有可能出现重症的人群，尤其是老年人和慢性疾病患者以及免疫系统受损者；
- 保障和保护医疗卫生系统，包括医护人员，以便他们能在出现新冠病毒及其他医疗状况时，照顾社区中健康状况最差的居民；且
- 从长远来看，最大限度地减少新冠病毒的社会和经济影响。

## 基本与非基本活动

该命令允许人们离开住所，提供或接受基本服务、参与基本活动、从事基本业务和政府服务工作。基本服务和活动分为以下几类：

### 基本活动

- 保障个人和/或家庭（包括宠物）的健康和安全或照顾另一个家庭的家庭成员或宠物的基本活动或任务。
- 获得或提供维持住所安全、卫生和运行所必需的服务或用品，如购买食物和日用品等。
- 根据社交距离要求参加户外活动。

### 医疗卫生机构

- 在医疗卫生机构工作或获取服务，包括医院、诊所、牙科诊所、药房、制药和生物技术公司、其他医疗卫生机构、医疗卫生供应商、家庭医疗卫生服务机构、心理健康机构，或任何相关和/或辅助医疗卫生服务机构。
- 包括兽医护理。
- 不包括健身和运动健身房。

### 基本基础设施

- 为建设、运营和维护基本基础设施提供必需的服务或工作。
- 包括公共工程建设、房屋建设、机场运营、水、下水道、天然气、电力、炼油、道路和公路、公共交通、固体废物收集和清理、互联网和电信系统（包括提供全球、全国和地方性基本基础设施，用于计算服务、业务基础架构、通信和基于网络的服务），但要按社交距离要求开展这些服务或工作。

### 基本政府职能

- 提供或获取基本的政府服务，包括急救人员、应急管理人員、紧急调度员、法院人员、执法人员，以及由执行这些职能的政府实体所确定的其他基本服务。

## 基本业务

- 为基本业务工作（包括营利性、非营利性和教育实体，以及为经济上处于弱势或有其他需要的个人提供食物、住所和社会服务的机构）。
- 献血及相关活动。
- 杂货店、经认证的农贸市场、摊位、食物银行、便利店。
- 任何形式的农业生产和加工，包括通过农耕、牧场、牲畜和渔业种植供个人消费或使用的产品，以及提供农产品支持生产/加工的商业活动，包括但不限于运输、制造、化学品、设备和服务，如冷却、储存、包装和分销批发或零售产品。
- 报纸、电视、广播和其他媒体服务。
- 加油站和自动补给、自动维修及相关设施；洗衣服务。
- 银行及相关金融机构；邮政信箱和邮寄/运送服务。
- 与水暖、电气、灭虫以及维护住宅安全、卫生和基本运行有关的五金店和服务，或清单中列出的其他基本服务和活动。
- 仅限外送或外带的餐馆以及其他制作和供应餐食的场所。
- 往常提供免费餐饮服务的学校和其他实体可以继续提供食物，但仅限于以自提和外带形式提供餐食。此项豁免的提供餐饮服务的学校和其他实体不得允许人们在提供食物的地点或任何其他人群聚集的场所食用食物。
- 推动远程学习或履行基本职能的教育机构，包括公立和私立 K-12 学校、学院和大学，但要尽可能保持社交距离。
- 为居家办公提供产品、直接向居民运送杂货、食物、商品或服务，或供应其他基本业务的业务。
- 老年人、成人或儿童居家照护和住宅设施。
- 航空公司、出租车和其他私人交通服务提供商。
- 专业服务，如法律或会计服务。
- 托儿机构提供的服务使本命令豁免的雇员在允许范围内从事“基本活动”、“基本政府职能”、“基本业务”或“最少基本业务”的工作。托儿机构运营须尽量满足以下强制性条件：
  - 托儿服务必须采取 12 人或以下稳定小组的形式（“稳定”是指每天在同一小组中照护同一批儿童）；儿童不得换组；如果一间托儿机构照护的儿童多于一组，则每组儿童应有单独的房间。小组之间不得交往；每位托儿服务提供者应仅负责一组儿童。

## 最少基本业务

未被列为“基本”的业务可以维持“最少基本业务”，如下：

- 在保持社交距离的同时，开展业务以维持公司库存、安保、薪资和员工福利或相关职能和最少必要活动，使得员工能够继续远程办公。

## 基本出行

- 在保持社交距离的同时，任何与提供或获得“基本活动”、“基本政府职能”、“基本业务”或“最少基本业务”有关的出行；为照顾老人、未成年人、受抚养者、残疾人或其他弱势群体的出行；往返教育机构的出行；返回住所的出行；以及执法部门或法院命令要求的出行。

### 基本活动示例

所有医疗卫生机构	邮寄和运送服务
献血	银行
杂货店、农贸市场、食物银行、运送日用杂物的企业	仅在必需遵守法定活动时的法律或会计等专业服务
农业生产和加工	洗衣房
向经济弱势群体提供食物、庇护所和服务的企业	推动远程教学或符合社交距离要求的教育机构
维持住宅安全、卫生和运行所需的服务	为居家办公者供应产品的业务
加油站和汽车维修设施	五金店
服务于“基本活动”的运输服务提供者	居家照护提供者、住宿家庭和庇护所
媒体服务	仅限外送和外卖的餐馆
在强制条件下运营的托儿机构	公路和高速公路建设或维护
公共工程建设	住房建设
机场运营	炼油
水、下水道、煤气和电气业务	固废收集和清理
互联网	电信

非基本活动示例

健身房或健身设施	美发店和美甲沙龙
酒吧和夜店	可堂食的餐馆
葡萄酒厂和啤酒厂	众人同聚一室的大型聚会
体育赛事	如有可能，应推迟非必要医疗服务
宗教机构	剧院

## 允许事项和禁止事项

允许事项	禁止事项
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 购买食品或家庭用品</li> <li>• 散步、远足或户外跑</li> <li>• 由餐馆、得来速餐厅或学校用餐计划外带餐食</li> <li>• 获得医疗用品或药物</li> <li>• 看专业医护人员，包括带宠物看兽医</li> <li>• 获得居家办公所需用品</li> <li>• 为亲友或他人提供必要的食物或用品</li> <li>• 照顾另一个家庭的家庭成员或宠物</li> <li>• 获取“基本”政府服务（执法、急救人员等）</li> <li>• 提供托儿服务</li> <li>• 接收邮件和网购快递</li> <li>• 如有需要，去零售店、银行或加油站获取基本服务</li> <li>• 上班和/或经营“基本”服务和业务</li> <li>• 在可行的情况下，“非必要”服务和业务采取居家办公</li> <li>• 通过电话与您的亲友保持联系</li> <li>• 乘坐公共交通工具、网约车或开车，获得或提供基本服务</li> <li>• 保持社交距离（最好为六英尺）</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 囤货（仅储存您眼下需要的东西）</li> <li>• 休闲旅行</li> <li>• 去教室上课</li> <li>• 去健身俱乐部或健身房</li> <li>• 餐厅用餐</li> <li>• 参加聚会</li> <li>• 去酒吧或夜店</li> <li>• 去酿酒厂或品酒会</li> <li>• 去剧院</li> </ul>

## “执法部门”是什么意思？

该命令是按照《加州健康与安全法规》第25249.6项可依法强制执行的法令。公众必须遵守该命令，违反者可能会面临处罚。然而，优洛县的目的并不是要惩罚公众。相反，执法部门的作用是教育和告知重大违法行为，并采取法律行动。

## 如何提供支持？

在就地庇护令期间，您能够继续购买家庭用品，例如杂货、药品或居家办公所需物品。售卖这些物品的商店（杂货店、药房和五金店）以及为其提供运输和补给的业务被视为“基本业务”，将继续营业。

因此不必囤货和抢购，否则只会使您社区里的朋友和邻居面临更多困难。请继续按正常数量购买，这样人人都能买到。

您仍然可以去公园，到户外散步，享用当地餐馆的外带美食。如果商家线下营业或有网站，您可以继续使用其服务和产品，关照商家的生意。此外，如果外出，应与他人保持至少六英尺的社交距离，包括在排队时。

## 其他信息

- 关于优洛县内新冠病毒的最新信息，请访问：[www.yolocounty.org/coronavirus](http://www.yolocounty.org/coronavirus)
- 关于最新资源和社区指导，请访问指导页面：<http://www.yolocounty.org/shelter-in-place>
- 点击查看就地庇护令：<https://www.yolocounty.org/Home/ShowDocument?id=62364>
- 如果您正在自我隔离且需要帮助获取食品杂货或其他资源，请致电 211 或访问：<http://www.211sacramento.org/211/2-1-1-yolo-county/>
- 关于加州公共卫生部发布的最新餐厅指南，请点击：<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/COVID-19/Coronavirus%20Disease%202019%20and%20Food%20Beverage%20Other%20Services%20-%20AOL.pdf>
- 关于最佳房屋消毒法的提示，点击查看疾病预防控制中心的清洁指南：<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prepare/disinfecting-your-home.html>
- 关于您或家人如果生病该如何处理的指南，请访问：<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html>